



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Koko O Tsietsa Lenong / Usikhukhukazi

Uqiliga Ukhazi

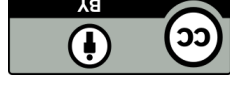
Written by: Nathan Higenyi

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: Lorato Trok (tn), Nokuthula Zondi

(zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Koko O Tsietsa Lenong

Usikhukhukazi Uqiliga Ukhazi



Nathan Higenyi

Rob Owen

Lorato Trok

Tswana / Zulu

Level 3



Bogologotala Koko le Lenong e ne ele ditsala. Ka letsatsi le lengwe Lenong o ne a fitlhela Koko a ikhutsitse mo tlase ga setlhare a tswa mabenkeleng. Koko o ne a eme ka leoto le le lengwe.

...

Kudaladala, uSikhukhukazi noKhozi babengabangani. Ngelinye ilanga, uKhozi wafica uSikhukhukazi ephumule phansi kwesihlahla nezikhwama zakhe. USikhukhukazi wayemi ngomlenze owodwa.



“Leoto la gago le lengwe le kae?” Lenong a botsa koko.

...

Ukhozi wabuza usikhukhukazi, “Uphi omunye umlenze wakhona?”



“Ralebenkele o kgaotse leoto la me mme a mpha dikgetsi tse di tletseng dijo tse mo boemong,” Koko a bolelela Lenong.

...

USikhukhukazi waphendula wathi, “Umpathisitolo uwunqumile, wase enginika le mpahla esikhundleni sawo.”



Lenong o ne a tenegile mme a lelekisa Koko. Mme fela a se mo tshware. Ka jalo, Lenong o dula a batlana le bana ba dikoko. Fa a tshwara mongwe wa bone, o a ba ja.

...

Wathukuthela uKhozi wagxumela uSikhukhukazi. Zaya kuSikhukhukazi. Yingakho uKhozi ehlala ehubha amachwane kaSikhukhukazi. Uma eke walibamba, uyalidla.



Lenong a botsa koko gore a le ene a ka dira jalo. Le ene o ne a batla kgetsi ya dijo. Koko a dumela.

...

Ukhozi wabuza, "Ngingakwenza nami lokho?" Ukhozi naye wayefuna izimpahla. Usikhukhukazi wavuma.



Fa Lenong a fitlha kwa gae, o ne a fitlhela koko a nale maoto a mabedi.

...

Wathi efika ekhaya ukhozi, wafica usikhukhukazi ehamba ngayo yomibili imilenze yakhe. "Mameshane!"



Lenong o ne a ya go ralebenkele, mme a kopa gore a mo kgaole leoto a mo fe dikgetsi tsa dijo mo boemong. Ralebenkele o ne a dumela.

...

Engazelele lutho umphathisitolo, kwafika uKhozi. "Ngicela unginqume umlenze nami bese unginika izimpahla." Wavuma umphathisitolo.



Lenong o ne a tlola-tlola ka leoto le le lengwe go ya gae. Mme fela o ne a itumeletse dilo tse ralebenkele a mo fileng tsone.

...

Khele, khele, khele kukheleza uKhozi ebheke ekhaya. Wayejabule nokho ngempahla ayeyinikwe umphathisitolo.